



亞洲聯合基建控股有限公司

ASIA ALLIED INFRASTRUCTURE HOLDINGS LIMITED

(股份代號 Stock Code: 00711.HK)

電子通訊 E-Newsletter

2018年11月 | November 2018



亞洲聯合基建與俊和五十週年誌慶

政商界翹楚到場祝賀 慶祝集團五十年豐碩成果

AAI and Chun Wo Celebrate 50th Anniversary

Political and Business Leaders Join Salute of 50 Years' Harvests



為慶祝集團過去五十年發展的豐碩成果及輝煌成就，集團於2018年11月2日假天際 100 舉行五十週年金禧紀念慶祝酒會，並邀得中港澳三地的業界與政商界翹楚到場祝賀，場面盛大。集團邀請到香港特別行政區政府財政司司長陳茂波先生，大紫荊勳賢，GBS, MH, JP親臨主禮，聯同集團主席彭一庭先生、行政總裁兼營運總裁彭一邦博士工程師太平紳士及一眾管理層主持祝酒儀式。現場設有業務特色展覽，展示集團已由五十年前一家本地建築公司發展為多元化業務企業，足跡遍佈亞洲各地。

集團藉五十週年誌慶這饒富意義的日子，更公佈首屆「俊和學生創新獎」的得獎者，並邀得財政司司長陳茂波先生，大紫荊勳賢，GBS, MH, JP任頒獎嘉賓。「俊和學生創新獎」是俊和成立五十週年的誌慶活動之一，旨在鼓勵學生構思創新的工程解決方案，以幫助發展中國家解決各種可持續發展問題。

To commemorate the fruitful results and accomplishments made in business development over the years, the Group hosted a 50th Anniversary Celebration Cocktail at sky100 on 2 November 2018. Guests joining the grand celebration included industry leaders and political and business luminaries from Hong Kong, Macau and Mainland China. Mr. Chan Mo Po, Paul, GBM, GBS, MH, JP, Financial Secretary of HKSAR Government, Chairman Mr. Dominic Pang, CEO and COO Ir Dr. Derrick Pang, JP, and senior management together officiated the

toasting ceremony at the Cocktail. There were Featured Business Exhibition Booths which showed that AAI has developed from a local construction company in the past 50 years into an enterprise with a diverse business portfolio and a business footprint spanning across Asia. On this day special and memorable, the Group announced the winners of the “Chun Wo Innovation Student Awards” and Mr. Chan Mo Po, Paul, GBM, GBS, MH, JP, Financial Secretary presented the awards to them. The Awards, as a part of the 50th anniversary celebration of Chun Wo, aims to encourage students to come up with innovative engineering solutions to help developing countries tackle sustainable development issues.



集團藉五十週年誌慶邀請傳媒採訪，介紹集團最新的業務概況。集團主席彭一庭先生、副主席徐建華先生、行政總裁兼營運總裁彭一邦博士工程師太平紳士及首席財務官余俊樂先生表示集團將會繼續創造新的收入來源，使業務更多元化並擴大業務範疇。早前集團主席彭先生及彭博士工程師亦接受了資本雜誌、香港經濟日報及中國日報的訪問，分享集團過去五十年的點滴、最深刻的工程項目及未來面對不穩定的經濟環境，集團如何逆境制勝。

The media interviews were invited on the occasion of 50th Anniversary Celebration to introduce the business updates of the Group. Chairman Mr. Dominic Pang, Deputy Chairman Mr. Jerry Xu, CEO and COO Ir Dr. Derrick Pang, JP, and Chief Financial Officer Mr. Martin Shea addressed the Group will continue to create a new income stream to diversify and broaden business portfolio. And, at interviews earlier with Capital magazine, the Hong Kong Economic Times and China Daily, Chairman Mr. Pang and CEO and COO Ir Dr. Pang recalled the ups and downs the Group had gone through in the past 50 years and their most memorable projects, as well as shared how the Group intends to overcome the challenges brought by the unstable economic environment in the future.



俊和隧道管理董事總經理黃永堂先生接受香港經濟日報專訪 分享隧道管理及營運的挑戰

Mr. Michael Wong, Managing Director of Chun Wo Tunnel Management Limited
Talked about the Challenges of Tunnel Management and Operation with Hong
Kong Economic Times



集團旗下的俊和隧道管理有限公司成功取得為期四年的中環及灣仔繞道隧道管理合約，這亦是自2016年俊和隧道管理取得紅磡海底隧道的管理、營運及維修合約以來，承接營運的第六條隧道。俊和隧道管理董事總經理黃永堂先生早前接受香港經濟日報的專訪，分享團隊如何應付每日應付龐大的車流量及不同的突發情況。

Chun Wo Tunnel Management Limited, a subsidiary of the Group, has secured a 4-year management contract of the Central - Wan Chai Bypass Tunnel. This is also the sixth tunnel to be managed by Chun Wo Tunnel Management since it was awarded management, operation, and maintenance contract of the Hunghom Cross Harbour Tunnel in 2016. In an interview with the Hong Kong Economic Times, Mr. Michael Wong, Managing Director of Chun Wo Tunnel Management Limited, explained how the team tackles the high traffic flows and different emergencies that arise every day.

<https://invest.hket.com/.../2168.../> 中環及灣仔繞道隧道通車在即 %20 交通暢順有賴高效隧道管理



集團行政總裁兼營運總裁彭一邦博士工程師太平紳士： 誰是沙中綫第三個犧牲者

Ir Dr. Derrick Pang, JP, CEO and COO of the Group:
Who will be the Third Victim of the Shatin to Central Link Incident





早前港鐵沙中綫事件引起社會連串討論，加強監管程序似乎變得理所當然。集團行政總裁兼營運總裁彭一邦博士工程師太平紳士於蘋果日報撰文指出，監管程序變繁複，只會直接增加建造成本，並非真正解決問題。在未有實質證據前，都不應妄下判斷指工程質素有問題。現階段最重要是確定結構符合公眾安全，以及進行相關的檢討程序。請即點擊連結了解更多：

The MTRC's Shatin to Central Link incident has sparked a lot of discussions in the society recently. Tightening the supervision and monitory processes is seen as the way to go. Ir Dr. Derrick Pang, JP, CEO and COO of the Group, wrote an article in Apple Daily to voice his opinion: he did not think that it would be the most effective solution to the problem and the more complicated the monitory procedures, the higher construction cost would be. He believes, before there is concrete evidence, one should not jump to a conclusion about the quality of the works in question. The most critical tasks at this stage, he said, are to find out whether the structure concerned meets safety standards and carry out a review of relevant issues. Please click the below link to read more:

<https://bit.ly/2quoHZ1>

* (中文原文載於蘋果日報 (2018年9月20日))

* (The original interview was published in Apple Daily on 20 September 2018)



亞洲聯合基建與俊和呈獻「OUR STORY, YOUR STORY」

巡迴相片展覽 慶祝集團五十週年誌慶

AAI and Chun Wo Present "Our Story, Your Story" Photo Exhibition Tour to Commemorate the 50th Anniversary





為讓公眾了解集團50年來的發展歷程，亞洲聯合基建與俊和呈獻「**OUR STORY, YOUR STORY**」五十週年巡迴相片展覽，並於2018年10月至11月期間在香港理工大學創新樓大堂展覽廳、屯門大會堂展覽館及觀塘海濱長廊藝廊完滿舉行。展覽展出逾50幅攝於香港五個重要時期的相片，讓市民重溫香港如何由七十年代的工業城市蛻變為現今的大都市，回味過去五十年來這城市面貌的種種變遷。集團相信，公眾能透過重溫俊和的發展歷史，踏上緬懷舊香港的回憶旅程，認識及欣賞建築業對香港所作出的貢獻。

In order to let the public know more about the development history of the Group in 50 years, AAI and Chun Wo presented the “Our Story, Your Story” 50th Anniversary Photo Exhibition Tour starting at the Hong Kong PolyU Innovation Tower – Innovation Gallery, then Tuen Mun Town Hall – Exhibition Gallery and Kwun Tong Promenade – V Gallery with great success between October and November 2018. The exhibition featured more than 50 photos from five significant periods in Hong Kong, showing visitors how the city has changed in five decades from being an industrial city back in the 1970s to the metropolis it is today. The Group believed, by retracing Chun Wo's development history and strolling down memory lane to revisit old Hong Kong, the public would come to understand and appreciate the contribution the construction industry has made to the city.



延長集團旗下女性僱員有新產假及男性僱員侍產假

Extended Paid Maternity Leave for Female Employees and Paternity Leave for Male Employees



為積極推動家庭友好措施以表達對員工的關懷及協助員工適應新的家庭崗位，集團宣布有新產假由10星期延長至14星期；侍產假亦由5天增至7天。除了關懷僱員，集團亦希望透過這些措施提升整體競爭力，以吸引人才加入。

To actively promote "Family-Friendly Policy" to show its care for employees and assist employees in adapting to their new family roles, the Group announced the decision to increase the Paid Maternity Leave from 10 weeks to 14 weeks and to extend the Paternity Leave from 5 days to 7 days. Apart from being a caring employer, the Group also hopes to, through the new measures, raise the overall competitiveness of the Group to attract talents to join.

如果您對集團有任何疑問，建議或意見，請透過以下電話號碼或電子郵件與投資者關係部聯繫。

電話：(852) 3798 5711 | 電郵：ir@asiaalliedgroup.com

If you have any suggestions and enquiries, please don't hesitate to contact Investor Relations

Department by the following telephone or email.

Tel : (852) 3798 5711 | Email : ir@asiaalliedgroup.com

[Unsubscribe](#)

[View this email in your browser](#)